

Prot. N. 1950 - 1/T

Bolzano · Bozen, 18.09.2017

All'albo - Sede

An das Anschlagbrett - Sitz

IL DIRETTORE

VISTA la legge 21 dicembre 1999, n. 508

VISTO il D.P.R. 28 febbraio 2003, n. 132

VISTO l'art. 13 dello Statuto del Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano

SENTITO il Comitato elettorale nominato dal Collegio dei docenti;

VISTA la delibera del consiglio di amministrazione n. 11 del 13 giugno 2017;

DER DIREKTOR

Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 508 vom 21. Dezember 1999;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 132 vom 28. Februar 2003;

Nach Einsichtnahme in Artikel 13 des Statuts des Bozner Konservatoriums "C. Monteverdi";

Nach Anhörung des vom Professoren-Kollegium ernannten Wahlkomitees;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 11 vom 13. Juni 2017;

DECRETA

VERFÜGT

la seguente disciplina per le elezioni del Consiglio Accademico del Conservatorio di Musica "Claudio Monteverdi" per il triennio 2017-2020:

Art. 1

1) Le **elezioni del Consiglio Accademico** del Conservatorio "Claudio Monteverdi" per il triennio 2017-2020 sono indette presso la sede del Conservatorio (Piazza Domenicani 19, 39100 Bolzano) e avranno luogo **nei giorni 30 e 31 ottobre 2017, nelle ore 10-13 e nelle ore 14-16.**

folgende Regelung für die Wahl des Akademischen Rates des Konservatoriums "C. Monteverdi" für das Triennium 2017-2020:

Art. 1

1) Die **Wahlen des Akademischen Rats** des Konservatoriums "Claudio Monteverdi" für das Triennium 2017-2020 finden **am 30. und 31. Oktober 2017 von 10 bis 13 und von 14 bis 16 Uhr** am Sitz des Konservatoriums (Dominikanerplatz 19, 39100 Bozen) statt.

Art. 2

1) Ai sensi dell'art. 13, comma 2, dello Statuto del Conservatorio, possono essere eletti nel Consiglio Accademico i docenti che siano in possesso di almeno uno dei seguenti requisiti:

- a) essere di ruolo e avere maturato una complessiva anzianità di servizio di almeno otto anni presso un Conservatorio;
- b) essere di ruolo, avere maturato un'anzianità di servizio di almeno cinque anni presso un Conservatorio e avere conseguito un diploma di Conservatorio in un corso decennale o la

Art. 2

1) Gemäß Artikel 13, Abs. 2, des Statuts des Konservatoriums können in den Akademischen Rat Professoren gewählt werden, welche mindestens eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- a) in der Stammrolle eingestuft zu sein und ein Gesamtdienstalter in einem Konservatorium von mindestens acht Jahren nachweisen zu können;
- b) in der Stammrolle eingestuft sind, ein Gesamtdienstalter in einem Konservatorium von mindestens fünf Jahren nachweisen zu können und über ein zehnjähriges

laurea in discipline musicologiche.

Konservatoriumsdiplom oder über einen Universitätsabschluss in musikwissenschaftlichen Fächern zu verfügen.

2) Le **candidature e la documentazione** attestante il possesso dei requisiti previsti dal precedente comma 1) devono essere presentate al Comitato elettorale (stanza 18) **non oltre il termine perentorio delle ore 12:00 di martedì 10 ottobre 2017**. Il Comitato elettorale, verificato il possesso dei requisiti di cui al precedente comma 1), dispone la pubblicazione all'albo delle candidature ammesse non oltre il giorno 20 ottobre 2017.

Art. 3

1) Hanno diritto di voto tutti i docenti e gli accompagnatori al pianoforte in servizio, a qualsiasi titolo, alla data delle elezioni; ogni elettore può esprimere fino a 3 preferenze; non è in alcun caso previsto il voto per delega.

2) Die **Kandidaturen und die Bescheinigungen** über den Besitz der in Absatz 1) genannten Voraussetzungen, sind dem Wahlkomitee (Zimmer 18) **innerhalb der Ausschlussfrist von 12:00 Uhr von Dienstag 10. Oktober 2017** vorzulegen. Das Wahlkomitee veranlasst, nach Überprüfung der in Absatz 1) genannten Voraussetzungen, die Veröffentlichung der zugelassenen Kandidaten am Anschlagtafel innerhalb 20 Oktober 2017.

Art. 3

1) Wahlberechtigt sind alle ProfessorInnen und KlavierbegleiterInnen, die am Wahltag im Dienst sind, unabhängig von ihrem dienstrechtlischen Stande; jeder Wähler/jede Wählerin kann bis zu 3 Vorzugsstimmen abgeben; Wahl durch Vollmacht ist nicht gestattet.

Art. 4

1) Alle operazioni elettorali, allo scrutinio delle schede ed alla proclamazione del risultato provvede il Comitato elettorale.

Art. 4

1) Für das Ablauen der Wahlen, die Auszählung der Stimmen und die Bekanntgabe des Wahlergebnisses sorgt das Wahlkomitee.

2) Risultano eletti i sei candidati che ottengono il maggior numero di preferenze. In caso di parità di preferenze, risulta eletto il candidato con maggiore anzianità di servizio in Conservatorio e, in caso di ulteriori parità, il candidato più anziano di età.

2) Es gelten diejenigen KandidatInnen mit den meisten Vorzugsstimmen als gewählt. Bei Stimmengleichheit ist derjenige/diejenige KandidatIn mit der längeren Dienstzeit am Konservatorium gewählt und im Falle weiterer Gleichheit der/die ältere.

Art. 5

1) Per quanto non espressamente contemplato nel presente decreto, si applicano le disposizioni contenute nello Statuto del Conservatorio.

Art. 5

1) Für alles nicht ausdrücklich im vorliegenden Dekret Vorgesehene, werden die Bestimmungen des Statuts des Konservatoriums angewandt.

Sottoscritto con firma digitale da / Digital unterzeichnet von

DER DIREKTOR | IL DIRETTORE
Prof. Heinrich Unterhofer